

O Tesouro

Selma Lagerlof

“O Tesouro”, obra literária publicada em 1904 e cuja história tem lugar no século XVI, apresenta carácter intemporal: a escrita é simples e, embora a ação tenha lugar no passado, são abordados sentimentos que ainda são comuns, mesmo em contextos distintos.

A narrativa decorre numa vila costeira, habitada sobretudo por pescadores e à qual chegam constantemente marinheiros estrangeiros.

Certo dia, sucede uma tragédia: uma família inteira é assassinada e a arca do tesouro que a ela pertencia desaparece. Do assassinato, apenas uma jovem, Elsalill, sobrevivera, e procura encontrar os homens responsáveis pelo crime. Entretanto, desenvolve sentimentos amorosos por um homem estrangeiro, fazendo com que o seu objetivo, encontrar os assassinos, passe para segundo plano.

Nesta obra, Sema Lagerlof, primeira mulher a receber o Prémio Nobel da Literatura, narra, de forma

singela, mas com grande riqueza estilística, o sombrio romance que assenta sobre temas como a coragem, o sacrifício e a justiça, com um toque de sobrenatural e de aliciante suspense.

Sem dúvida, um livro cativante do início ao fim, que fará cada um repensar as suas definições do que é certo e do que é errado.

Texto - Mariana Catarino, 11.º A

Ilustração - Beatriz Gonçalves, 12.º E



The Treasure

Selma Lagerlof

“The Treasure”, a literary work published in 1904 and whose story takes place in the 16th Century, has a timeless character: the writing is simple and, although the action takes place in the past, feelings that are still common, even in different contexts, are addressed.

The narrative follows in a coastal village, mainly inhabited by fishermen and to which foreign sailors constantly arrive.

One day, a tragedy occurs: an entire family is murdered and the treasure chest that belonged to it disappears. Only a young woman, Elsalill, survives the murder, and seeks to find the men responsible for the crime. In the meantime, she develops romantic feelings for a foreign man, which puts her goal, finding the murderers, in second place.

In this work, Selma Lagerlof, the first woman to win the Nobel Prize for Literature, narrates, in a simple but highly stylized way, the somber ro-

mance based on themes such as courage, sacrifice and justice, with a touch of the supernatural and enticing suspense.

Undoubtedly, a captivating book from start to finish, that will make one rethink their definitions of what is right and what is wrong.

Texto e Tradução
Mariana Catarino, 11.º A

Ilustração - Beatriz Gonçalves, 12.º E



Le Trésor

Selma Lagerlof

“Le Trésor”, ouvrage littéraire publié en 1904 et dont l’histoire se déroule au XVIème siècle, présente un caractère intemporel : l’écriture est simple et, bien que l’action se déroule dans le passé, il y est abordé des sentiments qui sont encore communs, même dans des contextes différents.

Le récit se déroule dans un village côtier, habité principalement par des pêcheurs et auquel des marins étrangers arrivent constamment.

Un jour, une tragédie se produit: toute une famille est assassinée et le coffre au trésor qui lui appartenait disparaît. Du meurtre, seule une jeune femme, Elsalill, avait survécu, et cherche à trouver les hommes responsables du crime. Cependant, elle développe des sentiments d’amour pour un homme étranger, provoquant son but de trouver les tueurs, passer à l’arrière-plan.

Dans cet ouvrage, Selma Lagerlöf, la première femme à recevoir le prix Nobel de littérature, raconte, d’une

manière simple, mais avec une grande richesse stylistique, le roman noir qui repose sur des sujets tels que le courage, le sacrifice et la justice, avec une touche de surnaturel et suspense alléchant.

Sans aucun doute, un livre captivant du début à la fin, qui fera tout le monde repenser leurs définitions de ce qui est bien et ce qui est mal.

Texto - Mariana Catarino, 11.º A

Ilustração - Beatriz Gonçalves, 12.º E

Tradução - Rafael Maravilha, 9.º C



El Tesoro

Selma Lagerlof

“El Tesoro”, obra literaria publicada en 1904 y cuya historia tiene lugar en el siglo XVI, tiene un carácter atemporal: la escritura es simple y, aunque la acción ocurre en el pasado, se abordan sentimientos que todavía son comunes, incluso en contextos diferentes.

La narrativa se desarrolla en un pueblo costero, habitado principalmente por pescadores y al que constantemente llegan marineros extranjeros.

Un día, ocurre una tragedia: toda una familia es asesinada y el cofre del tesoro que le pertenecía desaparece. Solo una joven, Elsalill, sobrevivió al asesinato y busca encontrar a los hombres responsables del crimen. Mientras tanto, desarrolla sentimientos de amor por un extranjero, haciendo que su objetivo, encontrar a los asesinos, pase a un segundo plano.

En esta obra, Sema Lagerlof, la primera mujer en recibir el Premio Nobel de Literatura, narra, de mane-

ra sencilla, pero con gran riqueza estilística, el sombrío romance basado en temas como el coraje, el sacrificio y la justicia, con un toque de sobrenatural y de suspense.

Sin duda, un libro cautivador del principio al fin, que hará que todos se replanteen sus definiciones de lo que es correcto y lo que es incorrecto.

Texto - Mariana Catarino, 11.º A

Ilustração - Beatriz Gonçalves, 12.º E

Tradução - Luísa Nogueira Pinto,
Curso Profissional TAS2

